

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīrīṭṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών (4. Aṅguttara
Nikāya)

01. Το βιβλίο του ενός (01. Ekakanipāṭapāḷi)

18. Άλλο κεφάλαιο για το δαχτυλοχτύπημα
(18. Aparāccharāsaṅghātavaggo)

[AN 1.394-574, PTS 1.39.1-1.43.1]



PaliVerse

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών

01. Το βιβλίο του ενός

18. Άλλο κεφάλαιο για το δαχτυλοχτύπημα

382. «Ακόμα και για τη διάρκεια ενός χτυπήματος των δακτύλων, μοναχοί, αν ένας μοναχός αναπτύσσει την πρώτη διαλογιστική έκσταση, αυτός ονομάζεται, μοναχοί - 'μοναχός που διαμένει χωρίς κενή διαλογιστική έκσταση, ακολουθεί τη διδαχή του Δασκάλου, ακολουθεί τη νουθεσία, τρώει μη μάταια την προσφερόμενη τροφή του βασιλείου'. Τι να πει κανείς για εκείνους που την καλλιεργούν συχνά!»

383-389. «Ακόμα και για τη διάρκεια ενός χτυπήματος των δακτύλων, μοναχοί, αν ένας μοναχός αναπτύσσει τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... αναπτύσσει την τρίτη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... αναπτύσσει την τέταρτη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... αναπτύσσει την απελευθέρωση του νου μέσω της φιλικότητας... κ.λπ... αναπτύσσει την απελευθέρωση του νου μέσω της συμπόνιας... κ.λπ... αναπτύσσει την απελευθέρωση του νου μέσω της αλτρουιστικής χαράς... κ.λπ... αναπτύσσει την απελευθέρωση του νου μέσω της αταραξίας... κ.λπ...

390-393. Στο σώμα διαμένει παρατηρώντας το σώμα, ενεργητικός, με πλήρη επίγνωση, μνήμων, έχοντας απομακρύνει την πλεονεξία και τη δυσαρέσκεια για τον κόσμο· στα αισθήματα διαμένει παρατηρώντας τα αισθήματα... κ.λπ... στη συνείδηση διαμένει παρατηρώντας τη συνείδηση... κ.λπ... στα νοητικά φαινόμενα παρατηρών τα νοητικά φαινόμενα διαμένει, ενεργητικός, με πλήρη επίγνωση, μνήμων, έχοντας απομακρύνει την πλεονεξία και τη δυσαρέσκεια για τον κόσμο.

394-397. Για τη μη-έγερση των μη εγερμένων κακών φαύλων νοητικών καταστάσεων γεννά θέληση, προσπαθεί, ξεκινά ενεργητικότητα, καταβάλλει διαρκή προσπάθεια στη συνείδηση, αγωνίζεται· για την εγκατάλειψη των εγερμένων κακών φαύλων νοητικών καταστάσεων γεννά θέληση, προσπαθεί, ξεκινά ενεργητικότητα, καταβάλλει διαρκή προσπάθεια στη συνείδηση, αγωνίζεται. Για την έγερση των μη εγερμένων καλών νοητικών καταστάσεων γεννά θέληση, προσπαθεί, ξεκινά ενεργητικότητα, καταβάλλει διαρκή προσπάθεια στη συνείδηση, αγωνίζεται· για τη διάρκεια, τη μη φθορά, την αύξηση, την επέκταση, την ανάπτυξη και την εκπλήρωση των εγερμένων καλών νοητικών καταστάσεων γεννά θέληση, προσπαθεί, ξεκινά ενεργητικότητα, καταβάλλει διαρκή προσπάθεια στη συνείδηση, αγωνίζεται.

398-401. Αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλευτικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας...

402-406. Αναπτύσσει την ικανότητα της πίστης... αναπτύσσει την ικανότητα της ενεργητικότητας... αναπτύσσει την ικανότητα της μνήμης... αναπτύσσει την ικανότητα αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει την ικανότητα της σοφίας...

407-411. Αναπτύσσει τη δύναμη της πίστης... αναπτύσσει τη δύναμη της ενεργητικότητας... αναπτύσσει τη δύναμη της μνήμης... αναπτύσσει τη δύναμη της αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει τη δύναμη της σοφίας...

412-418. Αναπτύσσει τον παράγοντα φώτισης της μνήμης... αναπτύσσει τον παράγοντα φώτισης της διερεύνησης των φαινομένων... αναπτύσσει τον παράγοντα φώτισης της ενεργητικότητας... αναπτύσσει τον παράγοντα φώτισης της αγαλλίασης... αναπτύσσει τον παράγοντα φώτισης της γαλήνης... αναπτύσσει τον παράγοντα φώτισης της αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει τον παράγοντα φώτισης της αταραξίας...

419-426. Αναπτύσσει την ορθή άποψη... αναπτύσσει τον ορθό λογισμό... αναπτύσσει την ορθή ομιλία... αναπτύσσει την ορθή πράξη... αναπτύσσει τον ορθό βιοπορισμό... αναπτύσσει την ορθή προσπάθεια... αναπτύσσει την ορθή μνήμη... αναπτύσσει την ορθή αυτοσυγκέντρωση...

427-434. Αντιλαμβανόμενος εσωτερικά τις υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές περιορισμένες, όμορφες ή άσχημες. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη... αντιλαμβανόμενος εσωτερικά τις υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές απεριόριστες, όμορφες ή άσχημες. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη... μη αντιλαμβανόμενος εσωτερικά υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές περιορισμένες, όμορφες ή άσχημες. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη... μη αντιλαμβανόμενος εσωτερικά υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές απεριόριστες, όμορφες ή άσχημες. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη... μη αντιλαμβανόμενος εσωτερικά υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές μπλε, με μπλε χρώμα, με μπλε εμφάνιση, με μπλε λάμψη. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη... μη αντιλαμβανόμενος εσωτερικά υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές κίτρινες, με κίτρινο χρώμα, με κίτρινη εμφάνιση, με κίτρινη λάμψη. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη... μη αντιλαμβανόμενος εσωτερικά υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές κόκκινες, με κόκκινο χρώμα, με κόκκινη εμφάνιση, με κόκκινη λάμψη. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη... μη αντιλαμβανόμενος εσωτερικά υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές λευκές, με λευκό χρώμα, με λευκή εμφάνιση, με λευκή λάμψη. «Υπερβαίνοντάς τες, γνωρίζω, βλέπω» - έχει αυτή την αντίληψη...

435-442. Ένας υλικός βλέπει υλικές μορφές... εσωτερικά μη αντιλαμβανόμενος υλικές μορφές βλέπει εξωτερικά υλικές μορφές· είναι αφοσιωμένος μόνο στο ωραίο... με την πλήρη υπέρβαση των αντιλήψεων της υλικής μορφής, με την πάροδο των αντιλήψεων της αποστροφής, με τη μη προσοχή στις αντιλήψεις της ποικιλομορφίας, σκεπτόμενος «άπειρος είναι ο χώρος», έχοντας επιτύχει το επίπεδο του άπειρου χώρου, διαμένει... έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο του άπειρου χώρου, σκεπτόμενος «άπειρη είναι η συνείδηση», έχοντας επιτύχει το επίπεδο της άπειρης συνείδησης, διαμένει... έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο της άπειρης συνείδησης, σκεπτόμενος «δεν υπάρχει τίποτε», έχοντας επιτύχει το επίπεδο της μηδαμινότητας,

διαμένει... έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο της μηδαμινότητας, έχοντας επιτύχει το επίπεδο της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης, διαμένει... έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης, έχοντας επιτύχει την παύση της αντίληψης και του αισθήματος, διαμένει...

443-452. Αναπτύσσει το κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα) της γης... αναπτύσσει το κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα) του ύδατος... αναπτύσσει το κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα) της φωτιάς... αναπτύσσει το κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα) του αέρα... αναπτύσσει το μπλε κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα)... αναπτύσσει το κίτρινο κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα)... αναπτύσσει το κόκκινο κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα)... αναπτύσσει το λευκό κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα)... αναπτύσσει το κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα) του χώρου... αναπτύσσει το κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα) της συνείδησης...

453-462. Αναπτύσσει την αντίληψη της ρυπαρότητας... αναπτύσσει την αντίληψη του θανάτου... αναπτύσσει την αντίληψη της αποστροφής για την τροφή... αναπτύσσει την αντίληψη της μη-ευχαρίστησης σε ολόκληρο τον κόσμο... αναπτύσσει την αντίληψη της παροδικότητας... αναπτύσσει την αντίληψη της δυστυχίας στο παροδικό... αναπτύσσει την αντίληψη του μη-εαυτού στη δυστυχία... αναπτύσσει την αντίληψη της εγκατάλειψης... αναπτύσσει την αντίληψη του μη-πάθους... αναπτύσσει την αντίληψη της παύσης...

463-472. Αναπτύσσει την αντίληψη της παροδικότητας... αναπτύσσει την αντίληψη του μη-εαυτού... αναπτύσσει την αντίληψη του θανάτου... αναπτύσσει την αντίληψη της αποστροφής για την τροφή... αναπτύσσει την αντίληψη της μη-ευχαρίστησης σε ολόκληρο τον κόσμο... αναπτύσσει την αντίληψη του σκελετού... αναπτύσσει την αντίληψη του σκληροβριθούς... αναπτύσσει την αντίληψη του μελανιασμένου... αναπτύσσει την αντίληψη του διαμελισμένου... αναπτύσσει την αντίληψη του διογκωμένου...

473-482. Αναπτύσσει την ανάμνηση των αρετών του Βούδα... αναπτύσσει την ανάμνηση της διδασκαλίας... αναπτύσσει την ανάμνηση των αρετών της Κοινότητας... αναπτύσσει την ανάμνηση της ηθικής διαγωγής... αναπτύσσει την ανάμνηση της γενναιοδωρίας... αναπτύσσει την ανάμνηση των θεοτήτων... αναπτύσσει τη μνήμη επί της αναπνοής... αναπτύσσει την ανάμνηση του θανάτου... αναπτύσσει τη μνήμη επί του σώματος... αναπτύσσει την ανάμνηση της γαλήνης...

483-492. Αναπτύσσει την ικανότητα της πίστης συνοδευόμενη από την πρώτη διαλογιστική έκσταση... αναπτύσσει την ικανότητα της ενεργητικότητας... αναπτύσσει την ικανότητα της μνήμης... αναπτύσσει την ικανότητα αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει την ικανότητα της σοφίας... αναπτύσσει τη δύναμη της πίστης... αναπτύσσει τη δύναμη της ενεργητικότητας... αναπτύσσει τη δύναμη της μνήμης... αναπτύσσει τη δύναμη της αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει τη δύναμη της σοφίας...

493-562. «Συνοδευόμενη από τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... συνοδευόμενη από την τρίτη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... συνοδευόμενη από την τέταρτη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... συνοδευόμενη από φιλικότητα... κ.λπ... συνοδευόμενη από συμπόνια... κ.λπ... συνοδευόμενη από αλτρουιστική χαρά... κ.λπ... αναπτύσσει την ικανότητα της πίστης συνοδευόμενη από αταραξία... αναπτύσσει την

ικανότητα της ενεργητικότητας... αναπτύσσει την ικανότητα της μνήμης... αναπτύσσει την ικανότητα αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει την ικανότητα της σοφίας... αναπτύσσει τη δύναμη της πίστης... αναπτύσσει τη δύναμη της ενεργητικότητας... αναπτύσσει τη δύναμη της μνήμης... αναπτύσσει τη δύναμη της αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει τη δύναμη της σοφίας. Αυτός ονομάζεται, μοναχός - 'μοναχός που διαμένει χωρίς κενή διαλογιστική έκσταση, ακολουθεί τη διδαχή του Δασκάλου, ακολουθεί τη νουθεσία, τρώει μη μάταια την προσφερόμενη τροφή του βασιλείου'. Τι να πει κανείς για εκείνους που την καλλιεργούν συχνά!»

Το άλλο κεφάλαιο του στιγμιαίου χτυπήματος, δέκατο όγδοο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών. 01. Το βιβλίο του ενός. 18. Άλλο κεφάλαιο για το δαχτυλοχτύπημα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org